

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
7 November 2013
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Промежуточный доклад о последующих мерах
в соответствии со статьей 5 Факультативного
протокола к Конвенции о правах инвалидов,
принятый Комитетом по правам инвалидов
на его десятой сессии (2–13 сентября 2013 года)****A. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов и пунктом 7 правила 75 правил процедуры Комитета по правам инвалидов. Статья 5 Факультативного протокола гласит: "При рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания. После изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации (если таковые имеются) соответствующему государству-участнику и заявителю". В пункте 7 правила 75 говорится: "Специальный докладчик или рабочая группа регулярно информируют Комитет об осуществлении мероприятий в связи с последующими мерами".

2. В настоящем докладе излагается информация, полученная Специальным докладчиком по последующей деятельности в связи с соображениями Комитета в период между девятой и десятой сессиями в соответствии с правилами процедуры Комитета, а также представлены анализы и решения, принятые Комитетом на его десятой сессии. Критерии оценки являются следующими:

Критерии оценки

Удовлетворительный ответ/меры

A В целом удовлетворительный ответ

Частично удовлетворительный ответ/меры

B1 Приняты серьезные меры, но необходима дополнительная информация

B2 Приняты первоначальные меры, но необходима дополнительная информация

GE.13-48372 (R) 220114 240114



* 1 3 4 8 3 7 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



*Критерии оценки***Неудовлетворительный ответ/меры**

- C1 Ответ получен, но принятые меры не обеспечивают выполнения рекомендации
- C2 Ответ получен, но не имеет отношения к соображениям/рекомендациям

Отсутствие сотрудничества с Комитетом

- D1 Не получено ответа на одну рекомендацию или по несколько рекомендаций либо на часть рекомендации
- D2 Ответа не получено после напоминания (напоминаний)

Принятые меры противоречат рекомендациям Комитета

- E Ответ свидетельствует о том, что принятые меры идут вразрез с рекомендациями Комитета

В. Сообщения**Сообщение № 3/2011, Х.М. против Швеции**

3. Соображения Комитета были приняты 19 апреля 2012 года, а последующий ответ государства-участника в отношении мер, принятых в свете соображений и рекомендаций Комитета, был получен 26 октября 2012 года. Замечания адвоката автора по поводу ответа государства-участника были получены 1 февраля 2013 года.

Х.М. против Швеции**№ 3/2011**

Соображения:	19 апреля 2012 года
Первый ответ государства-участника:	должен был быть направлен 19 апреля 2013 года; получен 26 октября 2012 года
Замечания адвоката автора:	1 февраля 2013 года

Пункт 9.1

Государство-участник обязано устранить нарушение прав автора по Конвенции, в том числе повторно рассмотрев ее заявления о выдаче разрешения на строительство гидротерапевтического бассейна, с учетом соображений Комитета. Государству-участнику следует также предоставить автору надлежащую компенсацию за расходы, связанные с рассмотрением настоящего сообщения.

Резюме ответа государства-участника

В 2011 году правительство приняло национальную стратегию, касающуюся политики в отношении инвалидов, которая направлена на осуществление положений Конвенции. Швеция представила свой первоначальный доклад Комитету в 2011 году.

Согласно Конституции Швеции, местные органы власти несут ответственность за решение местных и региональных вопросов, представляющих публичный интерес, на основании принципа местного самоуправления (статья 2 главы 14 Закона о форме правления). Суды Швеции являются независимыми от риксдага (шведского парламента), правительства и других органов власти. Ни риксдаг, ни какой-либо государственный орган (и, таким образом, правительство) не могут определять, как суду следует выносить решения по какому-либо конкретному делу. Тем самым правительство не может воздействовать на процесс принятия решений по конкретным делам, связанным с выдачей разрешений на строительство.

Х.М. может подать новое заявление о выдаче разрешения на строительство или обратиться с ходатайством о выдаче муниципалитетом уведомления о планировании, чтобы попытаться изменить подробный план строительства, который будет рассмотрен согласно Закону о планировании и строительстве (2010:900), принятому в мае 2011 года. Принцип соразмерности требует, чтобы обеспечивался справедливый баланс между преимуществами какого-либо решения по данному вопросу и последствиями, которые такое решение может иметь для противоположных частных интересов.

Согласно Закону о выдаче субсидий на адаптацию жилья вполне возможно получить субсидию для осуществления дорогостоящих мер, связанных с приобретением или реконструкцией жилья при условии особых на то оснований. Особые основания могут включать близость жилого помещения к лечебному учреждению, к которому инвалид должен иметь доступ, или случаи, когда инвалид не в состоянии найти приемлемое альтернативное жилье.

Что касается рекомендации Комитета правительству выплатить надлежащую компенсацию автору в связи с расходами, понесенными при рассмотрении настоящего сообщения, то государство-участник не несет какого-либо международного обязательства по выплате компенсации автору в связи с расходами, понесенными согласно процедуре рассмотрения жалоб.

Резюме замечаний адвоката автора

В силу ссылки на национальную стратегию в интересах инвалидов и замечания правительства о том, что оно не может вмешиваться в работу какого-либо судебного органа ввиду конституционного права Швеции, не предусматривается оказание Х.М. поддержки в целях осуществления решения Комитета. Правительство Швеции должно нести конечную ответственность за внесение изменений и вмешиваться в тех случаях, когда какой-либо инвалид явно не может добиться осуществления своих законных прав.

Правительство предлагает Х.М. подать новое заявление о планировании, тогда как председатель местного комитета по выдаче разрешений на планирование уточнил, что данный орган не в состоянии одобрить разрешение на планирование на основании инвалидности. Они не в состоянии принять объективное решение, с тем чтобы сбалансировать интересы инвалида и право на получение разрешения на планирование, хотя подробный план уже существует.

Что касается предложения об изменении подробного плана, то местный ответственный руководитель лично разъяснил трудности в обоснование изменений в подробный план с точки зрения потребностей инвалида. Подготовка и внесение изменений в подробный план также являются масштабным и весьма продолжительным процессом с участием нескольких сторон, и не вполне ясно, будет ли процесс внесения изменений урегулирован в пользу потребностей Х.М.

Правительство и национальные органы не приступали к рассмотрению этого дела, что тем самым означает дискриминацию в отношении прав инвалида.

Х.М. устроилась на жительство несколько лет назад с помощью муниципальной субсидии на ремонт помещений. С тех пор состояние ее здоровья серьезно ухудшилось, и она может получать уход и реабилитацию только дома во избежание получения дальнейших травм. Правительство указывает, что Х.М. может обратиться с ходатайством о выдаче новой субсидии на жилье в том случае, когда она переезжает по "особым основаниям", например ради близости к лечебному учреждению. Вместе с тем новая адаптация жилья не принесет пользы, если только она не будет связана с разрешением построить плавательный бассейн, который необходим для лечения Х.М. Если ничего не будет сделано, Х.М. должна будет переехать для проживания в специализированное лечебное учреждение. Она не должна сталкиваться с необходимостью покинуть свой дом из-за неспособности властей принять меры в интересах инвалида.

Расходы, понесенные во время применения процедур, составили 35 000 шведских крон (приблизительно 4 035 евро). Отказ правительства выплатить надлежащую компенсацию автору в связи с этими расходами также нарушает права Х.М., поскольку ей приходится оплачивать расходы на свое медицинское лечение и адаптировать свой дом к своим потребностям. Дополнительные расходы также придется понести в случае подачи нового заявления о выдаче разрешения на планирование, поскольку расходы на получение такого разрешения существенно возросли в период после подачи Х.М. первого заявления. Инвалид не должен нести финансовые издержки вследствие принятия властями необоснованных решений.

Правительство не предприняло усилий по безотлагательному урегулированию этого вопроса тогда, когда было запрошено оперативное принятие решения по этому делу с учетом его особого характера и потребностей инвалида. Национальная стратегия в интересах инвалидов, к сожалению, не распространяется на инвалидов, которые нуждаются в поддержке и помощи. Государство-участник продолжает нарушать положения Конвенции.

Оценка Комитета

[C1]: принятые меры не урегулировали рассматриваемую ситуацию

Комитет обратится к Постоянному представительству государства-участника с просьбой о встрече для того, чтобы разъяснить его позицию в отношении соображений и подчеркнуть, что направленный ответ не является удовлетворительным. С учетом предстоящей встречи государству-участнику будет направлено письмо с новой просьбой о предоставлении информации о мерах, принятых для осуществления соображений Комитета.

Пункт 9.2

Государство-участник обязано принять меры во избежание аналогичных нарушений в будущем, в том числе обеспечив, чтобы его законодательство и то, как его применяют национальные суды, соответствовали обязательствам государства-участника обеспечивать, чтобы законодательство не имело целью или результатом умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав инвалидов.

Резюме ответа государства-участника

Отправным пунктом при рассмотрении жалоб согласно Факультативному протоколу к Конвенции должно являться то, что бремя доказывания факта предполагаемого нарушения, по меньшей мере первоначально, должно возлагаться на подателя жалобы. Соображения Комитета не касаются этого вопроса, который был поставлен государством-участником в его замечаниях.

Податель жалобы не смогла предоставить доказательства существования фактических обстоятельств, на которых она основывает свое утверждение. Она не продемонстрировала, что ее законное право на медицинское обслуживание и реабилитацию не было соблюдено окружным советом.

Законодательство Швеции соответствует статьям Конвенции, на которые ссылается податель жалобы. Соответствие законодательства Швеции статьям Конвенции не может быть оценено только в отношении Закона о планировании и строительстве, цель которого не заключается в обеспечении прав инвалидов на здоровье. Необходимо принимать во внимание другие в большей мере имеющие отношение к делу законы, например Закон о здравоохранении и медицинском обслуживании. Законодательство Швеции в целом совместимо со статьями, на которые ссылается податель жалобы. Соображения Комитета не дают повода для изменения положений законодательства Швеции.

Конституция Швеции исключает для правительства возможность влиять на процесс принятия решений по отдельным делам о выдаче разрешения на планирование.

Резюме замечаний адвоката автора

Замечаний по этому пункту не имеется.

Оценка Комитета

[C1]: предоставленная информация не сопряжена с урегулированием рассматриваемой ситуации.

Комитет напоминает государству-участнику о том, что обязательства, предусмотренные Конвенцией в целом, носят обязывающий характер для каждого государства-участника в целом. Все ветви власти (исполнительная, законодательная и судебная власть) и другие публичные или государственные органы на любом уровне – национальном, региональном или местном – могут затрагивать ответственность государства-участника. Исполнительная ветвь власти, которая в целом представляет государство-участник на международной арене, в том числе в Комитете, не может ссылаться на то, что меры, несовместимые с положениями Конвенции, были приняты другой ветвью власти, в обоснование того, что государство-участник не несет ответственности за принятые меры и их последующую несовместимость с Конвенцией. Это понимание пря-

мо вытекает из принципа, закрепленного в статье 27 Венской конвенции о праве международных договоров, согласно которой государство-участник "не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания невыполнения им договора".

В отношении оценки государством-участником соответствия Закона о планировании и строительстве Конвенции Комитет напоминает государству-участнику о том, что любое законодательство, независимо от его цели, должно выполняться таким образом, чтобы оно было совместимо с международными стандартами в области прав человека и учитывало все необходимые и надлежащие изменения и поправки, не создающие несоразмерного или неоправданного бремени для государства-участника, в случае необходимости в каждом конкретном случае обеспечить инвалидам осуществление наравне с другими всех прав человека и основных свобод.

Комитет просит государство-участник представить дополнительную информацию: а) о мерах, принятых для обеспечения осуществления своих сообщений и рекомендаций в деле *Х.М. против Швеции*, и б) о возможности в рамках национального и местного законодательства о планировании предоставить в виде исключения разрешение на строительство в соответствии с принципом разумного приспособления.

Пункт 10

В соответствии со статьей 5 Факультативного протокола и правилом 75 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, включающий всю информацию о любых мерах, принятых в свете соображений и рекомендаций Комитета. Государству-участнику также предлагается опубликовать соображения Комитета, обеспечить их перевод на официальный язык государства-участника и широко распространить их в доступной форме среди всех групп населения.

Резюме ответа государства-участника

Рекомендации Комитета были переведены на шведский язык и направлены представителю подателя жалобы и представителям организаций инвалидов. Правительство было устно уведомлено о соображениях в ходе консультативной встречи, касающейся Конвенции, 31 августа 2012 года. Соображения Комитета (подлинный текст и перевод) были размещены на веб-сайте правительства, посвященном правам человека, с 10 сентября 2012 года, и вскоре с ними можно будет ознакомиться в качестве доступных документов в формате pdf и Microsoft Word.

Переведенные рекомендации также будут иметься на упрощенном шведском языке. Полное резюме соображений Комитета в настоящее время подготавливается Министерством иностранных дел и будет также опубликовано на веб-сайте правительства, посвященном правам человека, в доступных форматах. По просьбе эти документы могут быть также конвертированы в другие доступные форматы.

Резюме замечаний адвоката автора

Замечаний по этому пункту не имеется.

Оценка Комитета:

[B2]: приняты первоначальные меры, однако необходимы дополнительные меры и соответствующая информация для обеспечения полного осуществления мер, объявленных государством-участником.

Последующие меры в связи с рекомендацией:

Ведущийся последующий диалог с учетом выводов C1/C1/B2 (приняты неудовлетворительные и первоначальные меры).

Письмо, отражающее результаты анализа Комитета и предлагающее Постоянному представительству встретиться со Специальным докладчиком для обсуждения последующей деятельности по соображениям, будет направлено государству-участнику, Специальному докладчику по новым сообщениям и Председателю Комитета.
